

گذار روزگار

رومن گاری

مترجم
سمیه نوروزی

بازنویس

۷	مقدمه‌ی مترجم	۱۱	مقدمه‌ی روزه‌گرونیکی
۱۱	یادداشت‌ناشر	۱۵	یادداشت‌ناشر
۱۷	۱. وعده‌ی سپیده‌دم	۲۳	۲. از ارتش تا سیاست
۲۷	۳. از سیاست تا سینما	۳۳	۴. گذار روزگار



نسترن

تهران

۱۳۹۶

یادداشت‌ها
سالشمار زندگی رومن گاری
www.nestran.com

مقدمه‌ی مترجم

رومن گاری، متولد ۱۹۱۳ میلادی، در استان چوچا در جمهوری آذربایجان و خلیبان
بمب افکن در جنگ جهانی دوم کار کرد و فیلمنامه‌نویس هالیوود
و از همه مهم‌تر نویسنده‌ای که در سال‌های ۱۹۵۶ و ۱۹۷۵
جایزه‌ی گنکور را از آن خود کرد. در سال گذشته صد ساله شد. شرکت
انتشارات کالیفرنیا در سالگی این نویسنده را با انتشار دو کتاب جشن
گرفت که پیش از این چاپ نشده بودند؛ شراب مردگان و گذار روزگار.

- ۷ مقدمه‌ی مترجم
- ۱۱ مقدمه‌ی روزه‌گرونیه
- ۱۵ یادداشت ناشر
- از مرگ رومن گاری ضبط شده است. رومن گاری در این گفت‌وگو
- ۱۷ ۱. وعده‌ی سپیده‌دم
- ۳۳ ۲. از ارتش تا سیاست
- ۴۷ ۳. از سیاست تا سینما
- ۶۳ ۴. گذار روزگار
- اعترافات، درد دل‌ها و اسراری دیگر. با بیانی بی‌واسطه تعریف شده و
- ۷۹ یادداشت‌ها
- ۸۳ سالشمار زندگی رومن گاری

وعده‌ی سپیده‌دم

از من خواسته‌اید کمی از زندگی‌ام برایتان بگویم، به این بهانه که یکبار تجربه‌اش کرده‌ام. اما خودم زیاد از این بابت مطمئن نیستم، خصوصاً این که به نظرم این زندگی است که ما را تجربه کرده و مالک ماست. وقتی به زندگی گذشته‌مان نگاهی می‌اندازیم، احساس می‌کنیم این زندگی متعلق به ما بوده و خودمان انتخابش کرده‌ایم. بشخصه می‌دانم که در زندگی‌ام حق انتخاب چندانی نداشته‌ام، می‌دانم که تاریخ در عام‌ترین و در عین حال خاص‌ترین و روزمره‌ترین معنایش اختیار مرا به دست داشته و به عبارتی کلاه از سرم برداشته. من سال ۱۹۱۴ در روسیه متولد شدم. پدر و مادرم بازیگر بودند و اولین خاطراتم خاطراتی است از تئاتر، از پشت صحنه‌های تئاتر. انقلاب ۱۹۱۷ روسیه هم یادم است. توی میدان سرخ خوابیده بودم. گلوله‌ها سوت می‌کشیدند. مادرم خودش را انداخت رویم تا آسیبی به من نرسد. روزی را یادم می‌آید که نشسته بودم روی شانه‌های یک سرباز نیروی دریایی روس تا بتوانم مادرم را که توی سالن روی صحنه بود ببینم. آن‌طور که می‌گفتند، مادرم بازیگر اسم و رسم‌داری نبود. این لحظه را خوب یادم است: روی صحنه‌ی نمایش، روستایی را می‌دید که در آتش می‌سوخت و داشتند از سکنه‌ی خالی‌اش